Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak i wy przez język jeśli nie zrozumiałego słowa dalibyście jak zostanie poznane to które jest mówione będziecie bowiem do powietrza mówiący |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak i wy, jeśli za pomocą języka zrozumiałego nie wydacie słowa, jak da się rozpoznać, co zostało powiedziane? Będziecie raczej mówić w powietrze.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak i wy przez język jeśli nie dobrze zaznaczone słowo dalibyście, jak zostanie poznane (to)\* mówione? Będziecie bowiem do powietrza mówiącymi\*\*. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak i wy przez język jeśli nie zrozumiałego słowa dalibyście jak zostanie poznane (to) które jest mówione będziecie bowiem do powietrza mówiący |

1. 1) <x>530 9:26</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale rodzajnik, zamieniający participium "mówione" na rzeczownik. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "Będziecie bowiem mówić na wiatr". [↑](#footnote-ref-4)